

Мелега Л.О. Конструкции экспрессивного синтаксиса как способ передачи эмоционально-выразительной функции языка // Академия педагогических идей «Новация». – 2019. – №4 (апрель). – АРТ 150-эл. – 0,2 п. л. – URL: <http://akademnova.ru/page/875548>

РУБРИКА: ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

УДК 81.38

Мелега Лилия Олеговна
студентка 2 курса магистратуры,
факультет иностранных языков
Научный руководитель: Кораблева Е. А.,
Зав. кафедрой переводоведения и межкультурной коммуникации,
кандидат филологических наук, доцент
ФГБОУ ВО «Тульский государственный педагогический
университет
им. Л. Н. Толстого»
г. Тула, Российская Федерация
e-mail: melega9@gmail.com

**КОНСТРУКЦИИ ЭКСПРЕССИВНОГО СИНТАКСИСА КАК
СПОСОБ ПЕРЕДАЧИ ЭМОЦИОНАЛЬНО-ВЫРАЗИТЕЛЬНОЙ
ФУНКЦИИ ЯЗЫКА**

Аннотация: В статье рассматриваются средства экспрессивного синтаксиса, используемые в современных произведениях для воздействия на читателя, а также приводятся их классификации.

Ключевые слова: экспрессивный синтаксис, экспрессивные средства языка, синтаксическая конструкция.

Melega Liliya
2nd year master student, Faculty of foreign languages
Supervisor: Korableva E.,
Head of the Department of translation and cross-cultural communication,
Candidate of Philological Sciences, Associate Professor
FGBOU VO «Tula State Lev Tolstoy Pedagogical University»
Tula, Russian Federation
e-mail: melega9@gmail.com

EXPRESSIVE SYNTAX CONSTRUCTIONS AS A METHOD OF THE EMOTIONALLY EXPRESSIVE FUNCTION OF THE LANGUAGE

Abstract: The article examines the means of expressive syntax used in modern works to affect on a reader, and their classifications.

Keywords: expressive syntax, expressive means of language, syntactic construction.

Современные произведения часто наделены экспрессивной функцией, что позволяет как можно лучше воздействовать на читателя. По мнению К. Бюлера, экспрессивную функцию языка нельзя относить к репрезентативной; она является самостоятельной. Так, он выделяет три функции языковых знаков: «экспрессивную (способность языкового знака выражать переживания говорящего)», «импрессивную (способность знака влиять на адресата высказывания)» и «познавательную (способность знака передавать правду (или ложь) о фактах действительности)» [8].

Многие лингвисты считают, что экспрессивная функция является одной из базовых функций языка [7, 11].

Для усиления высказывания, достижения определенного эффекта, большей выразительности в художественных и публицистических текстах применяются различные экспрессивные языковые средства.

Экспрессивные средства можно классифицировать в соответствии с различными уровнями языка:

- фонетические (звуковые повторы, паронимия, аллитерация и т.д.);
- графические (особая расстановка знаков препинания, цвет, форма, размер букв);
- лексические (синонимия, омонимия, антонимия, заимствования, неологизмы, профессионализмы, жаргонизмы и т.д.);
- фразеологические (фразеологизмы, пословицы, поговорки, крылатые выражения);
- словообразовательные (аффиксы субъективной оценки, осново- и словосложение);
- морфологические (степени сравнения, слова категории состояния и императивные формы, частицы, междометия и т.д.);
- синтаксические (восклицательные, вопросительные и побудительные предложения, обращения, однородные члены предложения, параллельные конструкции, парцелляция и т.д.);
- текстуальные (смена стиля в одном тексте) [4, 5].

И. В. Колбукова выделяет также группу паралингвистических средств (мимика, жестикация, громкость и тембр голоса, что присуще для устной речи, а также рисунки в письменных текстах) [6].

Остановимся подробнее на описании конструкций экспрессивного синтаксиса.

Синтаксис (от греч. Syntaxis - построение, порядок) - это основная часть, сердце любого языка. К сфере синтаксиса относятся те языковые единицы, которые непосредственно выступают для общения людей, - предложения и высказывания [10]. Оценочное отношение субъекта к окружающей реальности и к суждениям о ней манифестируется в виде предложений и оборотов разнообразного строения. Все эти конструкции полностью погружены в стихию художественной коммуникации, в результате чего они объективируются и контрастируют с эмоционально нейтральными синтаксическими структурами. Под понятием синтаксическая структура понимаем множественность синтаксических связей соответствующего предложения. Ее не нужно отождествлять с синтаксической конструкцией, поскольку синтаксическая конструкция - синтаксически значимое объединение [2]. Исходя из вышесказанного, говорим о присутствии в синтаксисе экспрессивного значения.

Термин «экспрессивный синтаксис» появился в начале 60-х годов XX в., но тогда он еще не имел четкого определения. Ш. Балли понимал «экспрессивный синтаксис» как аффективный фактор (воздействие, экспрессию), обязательный компонент высказывания [1].

Под понятием «экспрессивный синтаксис» понимаем синтаксические построения, которые передают информацию адресату и одновременно привлекают его внимание, максимально акцентируя важность информации.

Степень экспрессивности в художественном прозаическом тексте зависит от системы стилистических и риторических приемов, фигур, или системы его образных средств. Экспрессия в синтаксисе связана с аранжировкой смыслов или видоизменением функциональной перспективы высказывания.

Экспрессивность синтаксической структуры как семантической категории формируется, с одной стороны, его языковой нормой, а с другой стороны, как стилистической категории - отклонением от нормы, которое носит структурный, семантический и функциональный характер.

В синтаксисе, как и в морфологии, каждое средство языка - потенциальное стилистическое средство. Рассмотрим синтактико-стилистические единицы, которые обеспечивают выразительность художественного прозаического текста.

Не существует ни одного предложения, которое в определенном контексте не имело бы оценочного или эмоционального. В лингвостилистике существует ряд подходов к дифференциации синтактико-стилистических единиц.

Германисты, в частности, Б. Совински и Г. Уединг, рассматривают текстовые формы в контексте редукции, экспансии, конверсии и нарушения формы предложения. Классификацию стилистических фигур по четырем критериям осуществляет В. Фляйшер: замена компонентов, добавление языкового элемента, упущение синтаксической составляющей, изменение порядка синтаксических единиц [12]. Стилистический синтаксис интересуют приемы изменения строения предложения не только с целью увеличения выразительности грамматических структур, а прежде всего с целью превращения их в стилистические приемы. К этим приемам относятся: 1) редукция синтаксической структуры; 2) экспансия синтаксической структуры; 3) трансформация структуры предложения; 4) умышленное нарушение порядка слов и предложений [3].

Другой подход к изучению единиц экспрессивного синтаксиса предлагает А.Н. Мороховский. Выразительные средства на синтаксическом уровне - это синтаксические модели предложения, которые несут

дополнительную логическую и экспрессивную информацию, способствуют повышению прагматической эффективности высказывания в языке [9]. Лингвист разделяет все синтаксические выразительные средства, в соответствии с трансформацией исходной модели, на три группы: 1) редукция исходной модели; 2) экспансия исходной модели; 3) изменение порядка компонентов.

В зависимости от характера связи между синтаксическими структурами, способов транспозиции их значений и характера связи между этими конструкциями, А.Н. Мороховский выделяет три группы стилистических приемов на синтаксическом уровне: 1) взаимодействие синтаксических структур в контексте; 2) транспозиция значений синтаксических структур в контексте; 3) транспозиция способов связи.

Предложенные критерии разделения единиц экспрессивного синтаксиса разноплановые и неоднозначные. Одна и та самая выразительная единица может относиться к средствам, приемам, тропам, фигурам, хотя все они выполняют функцию выразительной маркировки экспрессивного синтаксиса. Поэтому существует потребность их точной терминологии и классификации.

Таким образом, даже классическая модель предложения, которая строго построена в соответствии с грамматическими нормами, в разных контекстах может быть использована для выражения диапазона экспрессивности.

Список использованной литературы:

1. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка / М.: Изд-во иностранной литературы, 1955. — 416 с.
- 2.
3. Балова И.М., Кудаева И.З. Сложные предложения в системе русских и кабардинских паремий // Известия Кабардино-Балкарского научного центра РАН. 2014. № 6 (62). С. 236-241.
4. Брандес М. П. Стилистика текста. Теоретический курс: [учебник] / Маргарита Петровна Брандес. / [3-е изд., перераб. и доп.] / М. : Прогресс-Традиция ; ИНФРА-М, 2004. – 416 с.
5. Гашкова М. Г. Уровни языковой экспрессивности (на материале немецкого языка) // Вестник МГОУ, №3, с. 153-157.
6. Знаменская Т.А. Стилистика английского языка. Основы курса / Т.А. Знаменская - М.: Едиториал УРСС, 2004. - 208 с. (с.53-57)
7. Колбукова И.В. Принципы и методы представления экспрессивной семантики слова в двуязычном словаре.: Дис. ...канд. филол. наук. - М., 2007. - В 2 Т. - 190 с.
8. Мартине А. Основы общей лингвистики / А. Мартине // Новое в лингвистике. – М. : Изд-во иностранной лит-ры, 1963. – Вып. 3. – С. 366–566.
9. Маслова В. М. Лингвистический анализ экспрессивности художественного текста / В. М. Маслова. – Минск : Высш. шк., 1997. – 156 с.
10. Мороховский А.Н., Воробьева О.П., Лихошерст Н.И., Тимошенко З.В. Стилистика английского языка / Киев: «Вища школа», 1984.
11. Рахманкулова С.Е., Ибо Н.Е., Цветкова Л.И. Обучение иноязычному синтаксису: функционально-когнитивный подход (на материале английского языка) // Вестник Тюменского государственного университета. Гуманитарные исследования. Humanitates. 2018. Т. 4. № 2. С. 71-83.
12. Якобсон Р. Лингвистика и поэтика / Р. Якобсон // Структурализм : “за” и “против” / М.: Прогресс, 1975. – С.193–230.
13. Fleischer W. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache / W. Fleischer. – Frankfurt am Main : Peter Lang Verlag GmbH, 1993. – 341 S.

Дата поступления в редакцию: 05.04.2019 г.

Опубликовано: 12.04.2019 г.

© Академия педагогических идей «Новация», электронный журнал, 2019

© Мелега Л.О., 2019